

Vedlikehold av rustfritt stål  
Vedligeholdelse af rustfri produkter  
Skötselanvisning för rostfritt stål  
Terästuotteiden hoito

Maintenance of stainless steel  
Pflege der Edelstahlprodukten  
Mantenimiento del acero inoxidable  
Konservacja wyrobów ze stali nierdzewnej

**intra**  
SCANDINAVIAN DESIGN



**NO** Bruksanvisning for Intra-produkter i rustfritt stål  
Vi gratulerer med ditt kjøp av et Intraprodukt som er produsert i henhold til de høyeste kvalitetskrav. Flere av våre produkter leveres helt eller delvis dekket med en plastfolie. Denne folien beskytter under transporten. Før produktet tas i bruk må denne folien fjernes.

For at ditt Intra-produkt i AISI304 rustfritt stål skal beholde sin opprinnelige kvalitet og utseende anbefaler vi regelmessig rengjøring. Tørk alltid av produktet etter bruk med oppvaskmiddel og rent vann. Skyll nøye og tørk. Vennligst ikke å rengjøre alle løse deler, f.eks. avløpsrist.

Pass på følgende

- La ikke vann eller annen væske tørke inn. Dette for å unngå at et grått belegg bygger seg opp på overflaten.
- Selv om rustfritt stål tåler hard behandling, vil det lett få riper av skarpe gjenstander. Når produktet er nytt vil dette synes godt, men etter en tids bruk vil det utjevnes uten at stålet mister sin glans.
- Bruk aldri skurepulver eller stålull på rustfritt stål. I tillegg til at det riper opp stålet vil stålull etterlate seg små partikler som kan utvikle seg til rustflekker som over tid kan angripe stålet.
- Kloroppløsninger må ikke være i kontakt med rustfritt stål over lengre tid.
- Sølvpuss setter flekker som ikke kan fjernes.
- Enkelte matvarer inneholder syrer eller andre stoffer som angriper rustfritt stål, dette gjelder for eksempel juice, salt, sennep, majones osv. Fjern omgående søl fra slike matvarer.

Misfarging

Vanskelige flekker kan skyldes urent vann eller rester fra væsker som brukes i matlagningen. De kan fjernes med spesielle poleringsmidler for rustfritt stål. Vi anbefaler bruk av Intra Shining-Kit. Matte partier kan også få tilbake sin glans gjennom polering med kritt på en myk klut.

**DK** Standard vase

Tillykke med Deres nye vase. Vedlikeholdelsen af en rustfri køkkenvask er let, når blot man følger disse enkle råd.

- Daglig rengøring. Efter brug renses der med sulfo på en fugtig klud eller børste, og der skylles efter med rent vand. Til vanskelige aflejringer og fastbrændt fedtstof, kan der anvendes en nylon svamp sammen med et polere- eller all round rengøringsmiddel. Anvend aldrig ståluld.
- Kalkafsætninger. Kalk fjernes med et afkalkningsmiddel. Lad det virke i højst i 3 minutter. Skyl efter og aftør med en klud.
- Andet. Hvis rustpletter opstår, er det ikke det rustfri materiale der rustet (lignende mærker kan ses på glas og porcelæn), men det er sandsynligvis rester af "almindeligt stål", f.eks. stålstøv fra skærpning af knive, støbejernsgrøder

og vandør, der rustet. Disse mærker er overfladiske og vil ikke beskadige vasken. Mærkerne kan let fjernes med en fugtig klud og et allround rengøringsmiddel. Af og til kan det være nødvendigt at anvende et pudsemiddel til rustfritt stål, for at give vasken det oprindelige udseende tilbage. Her kan anvendes Intra Shining Kit. De mest almindelige blegemidler og bakteriedræbende opløsninger i husholdningen indeholder klor. Betjeningsvejledningen for disse produkter skal altid følges, og vasken skal altid skylles grundigt med rent vand umiddelbart efter brug. Langtidskontakt mellem disse midler og vasken skal undgås, da der kan opstå tæringer og misfarvninger i vasken. Det samme gælder for syreholdige midler.

Gode råd

Brug aldrig ståluld, skuresvamp, skurecreme eller lignende, da det ridser den polerede overflade. Kemiske afkalkningsmidler må aldrig sidde på overfladen i mere end 3 min., idet overfladen østes mat og sortfarvning kan opstå. Polering af overfladen kan evt. udføres med et ikke ridsende middel. Sæt aldrig varme ting på bordpladen, den kan misfarves og bule op.

**SE** Skøtsel-anvisning for Intra-produkter i rustfritt stål

Vi gratulerer till ditt kjøp av en Intra-produkt, som är producerad enligt högsta kvalitetskrav. Flera av våra produkter levereras helt eller delvis täckta med en plastfolie. Denna folie skyddar under transporten. Innan produkten tas i bruk tas denna folie bort.

For att din Intra-produkt i AISI304 rustfritt stål ska behålla sin ursprungliga kvalitet rekommenderar vi regelbunden rengöring. Torka alltid av diskbanken efter användning med skmedel och rent vatten. Skölj noga och torka. Glöm inte att också rengöra alla lösa delar, t.ex. avloppsgaller.

Tänk på följande

- Låt inte vatten eller andra vätskor torka in, för att undvika att en grå beläggning bildas på ytan.
- Även om rustfritt stål tål hård behandling kan vassa föremål lätt repa materialet. Efter en tids användning utjämnas dessa repor utan att produkten mister sin glans.
- Använd aldrig skurpulver eller stålull för att rengöra ytan. Förutom repor kan även rostangrepp bildas.
- Undvik att klorlösningar kommer i kontakt med rustfritt stål.
- Silver polish kan lämna fläckar som inte kan tas bort.
- Matvaror som innehåller syror eller andra ämnen som kan angripa rustfritt stål måste snabbt torkas bort (t.ex. juicer, salt, senap, majonnäs).

Misfargingning

Skulle fläckar bli kvar, trots regelbunden rengöring, kan de bero på orent vatten eller rester från vätskor som använts vid matlagning. Svåra fläckar kan avlägsnas med hjälp av speciella polermedel för

rustfritt stål. Vi rekommenderar användning av Intra Shining Kit. Polering med krita på en mjuk trasa kan få matta partier blanka igen.

**FI** Teräksisten Intra-pesupöytien ja -altaiden hoito

Tämä Intra-tuote on huolella ja ensiluokkaisista raaka-aineista valmistettu. Monet terästuotteemme ovat valmistuksen jälkeen joko kokonaan tai osittain muovikalvo peittämiä. Muovikalvo suojaa naarmuuntumiselta kuljetuksen aikana, mutta kalvo täytyy poistaa ennen tuotteen käyttöönottoa.

Jotta tämä AISI304 ruostumattomasta teräksestä valmistettu tuote pysyy laadultaan alkuperäisen kaltaisena suosittelemme, että se aina käytön jälkeen puhdistetaan pesuaineella ja puhtaalla vedellä sekä huolellisesti huuhdellaan ja kuivataan. Muista puhdistaa kaikki irto-osat, esimerkiksi pohjasiivilä.

Seuraamalla näitä ohjeita sinulle on hankkimastasi tuotteesta eniten iloa

- Älä jätä vettä tai muita nesteitä kuivumaan teräspinnalle. Näin vältät pinnan harmaantumisen.
- Vaikka teräs kestä kovaakin käsittelyä, terävät esineet voivat helposti naarmuttaa pintaa. Naarmut ovat näkyvämpiä uudella pinnalla. Jäljet tasoittuvat jonkin ajan kuluessa, tuotteen menettämättä kiiltoaan.
- Älä koskaan käytä hankausjauhetta tai teräs villaa pinnan puhdistukseen. Nämä naarmuttavat ja voivat aiheuttaa ruostetahojen tarttumisen pintaan.
- Vältä klooriyhdisteiden joutumista teräspinnalle.
- Hopean kiillotusaine jättää teräkseen lähtemättömän jäljen.
- Happoa sisältävät ruoka- ja jotkut muut aineet kuten hedelmämehut, suolaliuokset, sinappi, majoneesi jne. täytyy välittömästi poistaa teräspinnalta.

Värjäytymät

Tiukasti teräkseen kiinnittävät tahrat johtuvat usein veden epäpuhtauksista tai joistakin kiintoloudessa käytettävistä aineista. Tällaiset jäljet poistetaan erityisellä teräksen puhdistusaineella. Me suosittelemme Intra Shining Kit -aineen käyttöä. Tumentumattomasta kirkastamaan hankaamalla teräspintaa pehmeällä kankaalla, johon on hierottu liitua.

**GB** Maintenance of Intra products in stainless steel  
Congratulations on your purchase of an Intra product that has been produced with care and to a high quality. Many of our products are supplied with a plastic film. This film protects the product during the transport and has to be removed before use.

To keep the original quality of your Intra product in AISI304 stainless steel, we recommend regular cleaning. Use washing up liquid and clean water to clean the product after use. Rinse carefully and dry. Don't forget to clean all loose parts, e.g. the drain grating.

Please have the following in mind

- Don't let water or other liquids dry on the product. In this way you avoid that a grey coating builds up on the steel.
- Stainless steel can stand hard treatment but sharp objects can easily scratch the surface. These scratches are more visible when the product is new. After a period of use these marks will be smoothed out, without the product losing its lustre.
- Never use scouring powder or steel wool to clean the surface. Apart from the risk of scratches, there is also a risk that rust stains will attack the steel.
- Avoid Chlorine based solutions coming into contact with the stainless steel.
- Silver polish leaves spots that cannot be removed.
- Food-stuffs that contain acid or other substances must quickly be removed (e.g. juices, salt, mustard, mayonnaise).

#### Discoloration

More stubborn spots are often caused by impurities in the water or household substances. These can be removed with special polish agents for stainless steel. We recommend the use of Intra Shining Kit. Dull spots can become lustrous again if rubbed with chalk on a soft cloth.

#### PFLEGE DER INTRA EDELSTAHL-PRODUKTE

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb eines Intra Produkts, das mit Sorgfalt hergestellt wurde und von erstklassiger Qualität ist. Viele unserer Produkte werden teilweise oder komplett mit einer Plastikfolie überzogen. Diese Folie schützt während des Transportes, muss aber vor Gebrauch des Produktes entfernt werden.

Um die ursprüngliche Qualität des Intra Produktes in AISI304 Edelstahl zu erhalten, empfehlen wir regelmäßige Reinigung. Benutzen Sie bitte Reinigungsmittel und klares Wasser um das Produkte nach Gebrauch zu reinigen. Mit klarem Wasser nachspülen und trocken reiben. Vergessen Sie bitte nicht, auch alle losen Teile wie das Ablaufgitter zu säubern.

#### Bitte vermeiden Sie

- Lassen Sie Wasser nicht auf der Spüle trocknen.
- Auch wenn Edelstahl sehr widerstandsfähig ist, können scharfe Gegenstände die Oberfläche verkratzen. Diese Kratzer sind auf einem neuen Produkt sehr deutlich. Im Laufe der Zeit werden sie schwächer, ohne dass das Produkt seinen Glanz verliert.
- Benutzen Sie niemals Scheuerpulver oder Stahlwolle zum Reinigen der Oberfläche. Abgesehen von Kratzern besteht Rostgefahr.
- Vermeiden Sie chlorhaltige Lösungsmittel.
- Silberputzmittel kann sehr hartnäckige Flecken hinterlassen.
- Lebensmittel, die Säure o.ä. enthalten, müssen schnellstmöglich entfernt werden (z.B. Saft, Salz, Senf, Majonaise).

#### Verfärbung

Hartnäckige Flecken entstehen oft durch

verunreinigtes Wasser oder andere Substanzen, die im Haushalt verwendet werden. Diese können mit einem speziellen Edelstahl-Poliermittel entfernt werden. Wir empfehlen Intra Poliermittel. Matte Stellen bekommen wieder Glanz durch Verreiben von Kreide mit einem weichen Tuch.

**ES** Mantenimiento de los productos Intra en acero inoxidable  
Le felicitamos por la compra de un producto Intra, realizado con cuidado y materiales de primera calidad en acero inoxidable AISI304. Muchos de nuestros productos se suministran enteramente o en parte cubiertos por una capa de plástico. Esta capa proporciona protección durante el transporte, pero debe ser retirada antes de usar el fregadero.

Para su limpieza recomendamos usar un jabón neutro, aclararlo con paños húmedos y secarlo con paños suaves.

#### Por favor, evite lo siguiente

- No deje agua u otros líquidos secarse en el fregadero. En caso de que ocurra, evite que una capa gris se acumule en el acero.
- Aunque el acero inoxidable puede aguantar un duro trato, objetos afilados pueden fácilmente dañar la superficie. Estos arañazos en muchas ocasiones visibles cuando el fregadero es nuevo, se alisan después de un periodo de uso sin que el fregadero pierda su brillo.
- Nunca utilice polvos, estropajos o productos abrasivos para limpiar la superficie. A parte de los arañazos existe el riesgo de que una mancha de óxido pueda atacar el acero.
- Evite que las soluciones salinas tengan contacto con el acero.
- El esmalte de la plata deja manchas que no pueden ser retiradas.
- Las materias orgánicas que contienen ácidos u otras sustancias similares deben ser retiradas rápidamente (zumos, sal mayonesa, mostaza...).

#### Decoloración

Muchas manchas son debidas en ocasiones a impurezas en el agua. Estas manchas pueden ser retiradas con el uso de una cera especial para acero inoxidable. Retirar la cera con un paño suave después de su uso.

#### PL Czyszczenie i konserwacja zlewozmywaków Intra ze stali nierdzewnej

Gratulujemy zakupu zlewozmywaka Intra, wyprodukowanego z dbałością z najwyższej jakości stali nierdzewnej AISI304. Nasze produkty dostarczane są częściowo lub całkowicie pokryte plastikową folią ochronną. Zabezpieczona ona zlewozmywak podczas transportu, jednak należy ją usunąć przed pierwszym użyciem.

Aby zachować pierwotną jakość zlewozmywaka Intra ze stali szlachetnej AISI304, zalecamy jego systematyczne czyszczenie. Po każdym użyciu należy usunąć zabrudzenia, stosując płyn do mycia naczyń, starannie spłukać czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką. Trzeba pamiętać także o wyczyszczeniu wszystkich

łóżnych części, np. kratki odpływowej.

- Należy pamiętać, aby
- Nie pozwolić, aby woda ani inne płyny wysychały na powierzchni zlewozmywaka. W ten sposób unikną Państwo wytworzenia się szarego nalotu na stali nierdzewnej.
  - Mimo że stal nierdzewna jest materiałem niezwykle trwałym, ostre przedmioty mogą łatwo uszkodzić jej powierzchnię. Zadrapania są bardziej widoczne na nowym produkcie. Z czasem stają się mniej wyraźne, zaś powierzchnia stalowa nie traci swego polysku.
  - Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących lub stałowych druciaków do czyszczenia powierzchni ze stali nierdzewnej. Istnieje ryzyko zarysowania powierzchni oraz powstania rdzawych plam.
  - Nie dopuścić do kontaktu roztworu chloru ze stalą.
  - Środek do czyszczenia srebra może pozostawić plamy, których nie da się usunąć.
  - Resztki jedzenia zawierające kwasy lub inne substancje żrące (np. soki, sól, musztarda, majonez itp.) należy natychmiast usunąć z powierzchni ze stali nierdzewnej.

#### Przebarwienia

Mocne przebarwienia są często spowodowane zanieczyszczeniami wody lub powstają na skutek używania niewłaściwych środków czyszczących. Można je usunąć specjalnymi środkami do czyszczenia stali nierdzewnej. Zalecamy stosowanie środka polerskiego Intra Shining Kit, dostępnego w sklepach i studiach kuchennych. Matowa powierzchnia zlewozmywaka ponownie stanie się błyszcząca, jeśli zostanie wypolerowana miękką gąbką z dodatkiem specjalnego środka polerskiego.



The Intra Group  
07

EN 13310:2003

Kitchen sink made of stainless steel

Cleanability	Pass
Load resistance	Pass
Durability	Pass



**intra**  
SCANDINAVIAN DESIGN

[www.intra-teka.com](http://www.intra-teka.com)

770400